

Flo Menezes: *Retrato Falado das Paixões* – Texte und Struktur

Texte	Textquellen	Form	Dauer	Stimmen	Elektronik mit Dauer
30:		angustie	ca. 10'32"		
1. Quem canta, seus males espanta. / Cante! Sing! Chantez!	Proverb.	Situation 1 (auch in Situation 2)	ca. 1'29"	Männliche Sänger mit tieferen Stimmen + Sopranistin Solo (in Situation 2)	
2. La nature nous rend toujours malheureux en tous états.	Blaise PASCAL: <i>Pensées</i> , Éditions du Luxembourg, Paris, 1951, S. 387.	Situation 2	ca. 1'30"	Altistin 1 Solo	
3. Die Leidenschaft bringt Leiden! Beklommnes Herz... Trüb' ist der Geist, verworren das Beginnen.	Johann Wolfgang GOETHE: <i>Aussöhnung</i> , in: <i>Sämtliche Gedichte</i> , Insel Verlag, Frankfurt/Leipzig, 2007, S. 381.			Altistin 2 (oder Counter-Tenor) Solo	
4. La mémoire est nécessaire pour toutes les opérations de la raison.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 389.			Altistin 2 (oder Counter-Tenor) Solo (+Altistin 1 Solo)	
5. Humiliez-vous raison impuissantel	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 85.			Altistin 2 (oder Counter-Tenor) Solo	
6. <i>Καὶ ἀλλαγδὸν πᾶσα κακόν, οὐ πᾶσα δὲ ἀεὶ φευκτὴ πεφυκυῖα.</i>	EPIKUR: <i>Carta sobre a Felicidade (a Menecen)</i> , Editora Unesp, São Paulo, 2002, S. 38.				Textschichten 1 = 13"
7. La tristesse est en quelque façon première et plus nécessaire que la joie.	René DESCARTES: <i>Les Passions de l'Âme</i> , GF Flammarion, Paris, 1996, S. 183.		Sopranistin Solo		
8. L'homme est plein de besoins.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 376.		Altistin 1 Solo		
9. No dari spem sine metu, neque metum sine spe.	Benedictus de SPINOZA: <i>Ethica</i> , Autêntica Editora, Belo Horizonte, 2007, S. 220.		Altistin 2 (oder Counter-Tenor) Solo		
10. Dépendance, désir d'indépendance, besoins.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 61.		Übrige männlichen Stimmen		
11. The hours of folly are measur'd by the clock.	William BLAKE: <i>Proverbs of Hell</i> , in: <i>Poesia e Prosa Seleccionadas</i> , J. C. Ismael Editor, São Paulo, 1984, S. 38.		Vokalquartett		
12. Toujours les mêmes choses, les ans, les jours, les heures...	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 391.		Vokalquintett		
13. Homines nihil minus in potestate habere quam linguam. / angustie /	SPINOZA: <i>Id.</i> , S. 168.	Situation 3 (+ Texte 2, 3, 7, 8, 9, 11, 12, 13 mit 8 Solo-Stimmen)	ca. 1'44"	Chor	Aussprache-Form von angustie vom Typus 1: live-elektronische Wortausdehnung = 1'29" + 8" Ausschwingvorgang
			Basso Profondo Solo		
14. Il n'est pas bon d'être trop libre.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 51.		Chor (außer 8 Solo-Stimmen)		

15. Excess of sorrow laughs. Excess of joy weeps.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.	Situation 4	ca. 1'56"		Textschichten 2 (+ Text 6) = 21" Vokalklänge 1 = 1'27"
16. L'âme ne s'offre jamais simple à aucun sujet. De là vient qu'on pleure et qu'on rit d'une même chose.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 51.	Situation 5	ca. 1'08"	Sopranistin 2 Solo	
17. C'est l'amour jointe à la tristesse qui cause la plupart des larmes..., sueur des yeux. / Larmes... sueur des yeux!	DESCARTES: <i>Id.</i> , S. 170 / <i>Observations météorologiques</i> , in: <i>Œuvres inédites, I</i> , zitiert in: <i>Id.</i> , S. 261.			Sopranistin 1 Solo; letzter Satz: Chor	
18. Figure porte absence et présence, plaisir et déplaisir.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 169.			Altistin Solo	
19. Eifersucht ist eine Leidenschaft, die mit Eifer sucht, was Leiden schafft.	Aphorismus von Friedrich SCHLEIERMACHER.	Situation 6	ca. 21"	Hälfte des Chors	
20. Tout est un, tout est divers.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 83.				
21. Le passage d'une passion à l'autre se fait par des passions voisines; pourtant, il y a souvent passage violent par les contraires: comme si la nouvelle d'un grand malheur se répand tout à coup au milieu de joyeux convives.	DESCARTES: <i>Œuvres inédites, I</i> , zitiert in: <i>Id.</i> , S. 261.				
22. Nous ne vivons jamais, ... nous espérons de vivre.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 47.				
23. Così fui senza lagrime e sospiri / anzi 'l cantar di quei che notan sempre / dietro a le note de li eterni giri.	DANTE ALIGHIERI: <i>La Divina Commedia – Purgatorio, Canto XXX.</i>				
24. Par l'espace l'univers me comprend et m'engloutit comme un point.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 77.	Situation 7	ca. 55"	Chor	
25. Rien n'est si insupportable à l'homme que d'être dans un plein repos, sans passions... Il sent alors son néant, son abandon, son insuffisance, sa dépendance, son impuissance, son vide. Incontinent il sortira du fond de son âme l'ennui, la noirceur, la tristesse, le chagrin, le dépit, le désespoir.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 380.			Dirigent	
26. La vérité ne s'altère que par le changement des hommes.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 189.			Counter-Tenor Solo (oder Tenor Solo)	
27. Sooner murder an infant in its cradle than nurse unacted desires.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 42.			Eine Altistin	
28. Nichts Abgeschmackters find' ich auf der Welt, als ein Teufel, der verzweifelt.	GOETHE: <i>Faust</i> , Mephistopheles am Teil I, <i>Wald und Höhle.</i>			Ein Tenor	
29. Sorrows bring forth.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.	Situation 8 (+ Texte 1, 9, 19, 22, 30; mit fünfstimmigem Chor)	ca. 1'29"	Ein Bass	Textschichten 3 (+ Texte 6, 15) = 21"
30. E però leva sú; vinci l'ambascia / con l'animo che vince ogne battaglia, / se col suo grave corpo non s'accascia.	DANTE: <i>La Divina Commedia – Inferno, Canto XXIV.</i>			Erster Satz: Chor; übriger Satz: Sopranistinnen 1 des fünfstimmigen Chors; danach wieder Text 29 mit Chor	

34 [Fibonacci]:		lust	ca. 15'06"			
/ los(t) /		Situation 9	ca. 1'37"	Chor (ohne /t/) + Hoher Sopran Solo (ganzes Wort)	Aussprache-Form von lust vom Typus 2: live-elektronische Phonemausdehnung; erstmal / l / = 1'29"	
1. La nature donne des passions et de désirs conformes à l'état présent.				PASCAL: <i>Id.</i> , S. 387.		Basso Profondo Solo
2. En el Odio todo reviste formas diferentes y separadas, / pero se reúnen en el Amor deseándose unas a otras: / los árboles, los hombres y las mujeres, / los animales, los pájaros y los peces que viven en el agua... / El mar, sudor de la tierra.				EMPEDOKLES: <i>Sobre la Naturaleza de los Seres / Las Purificaciones</i> , spanische Übersetzung, Aguilar, Buenos Aires, 1969, Fr. 21 (S. 80) und Fr. 55 (S. 87).		Hoher Sopran Solo
oisid (→ disío); rizelp (→ plaisir); roma (→ amor); serexum (→ mujeres); m(o)ral (→ larmes)						Tenor Solo
3. Larmes, sueur des yeux.				DESCARTES: <i>Observations météorologiques</i> , in: <i>Ceuvres inédites, I</i> , zitiert in: <i>Id.</i> , S. 261.		Chor
4. Qu'est-ce qui sent du plaisir en nous? Est-ce la main, est-ce le bras, est-ce la chair, est-ce le sang? On verra qu'il faut que ce soit quelque chose d'immatériel.				PASCAL: <i>Id.</i> , S. 75.		Basso Profondo Solo
5. La tête, le cœur, l'estomac, les veines, chaque veine, chaque portion de veine, le sang, chaque humeur de sang.		PASCAL: <i>Id.</i> , S. 54.	Chor			
/ u /		Situation 10	ca. 1'55"	Tenor Solo	[Aussprache-Form]: live-elektronische Phonemausdehnung: / u / = 55"	
6. Passio proprie invenitur ubi est transmutatio corporalis.				Thomas von AQUIN: <i>Summae Theologiae</i> , Band 3, Sektion I, Teil II, Quaestio 22, Articulus 3, Edições Loyola, São Paulo, 2003, S. 308)		Chor
7. Quand un discours naturel peint une passion ou un effet on trouve dans soi-même la vérité de ce qu'on entend.				PASCAL: <i>Id.</i> , S. 389.		Hoher Sopran Solo
8. Figure porte absence et présence, plaisir et déplaisir. Chiffre à double sens. Un clair et où il est dit que le sens est caché.				PASCAL: <i>Id.</i> , S. 169.		Textschichten 4 (+ Texte 6, 15, 29 aus ANGUSTIAE) = 55"
9. Excess of sorrow laughs. Excess of joy weeps.				BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.	Basso Profondo Solo	
10. Notre âme n'aurait pas sujet de vouloir demeurer jointe à son corps un seul moment si elle ne pouvait ressentir les passions.		DESCARTES: <i>Lettre à Élisabeth du 1^{er} novembre 1646</i> , zitiert in: <i>Id.</i> , S. 279.	Basso Profondo Solo, danach Hoher Sopran Solo			

11. Aus der Differenz zwischen der gefundenen und der geforderten Befriedigungslust ergibt sich das treibende Moment.	Sigmund FREUD: <i>Jenseits des Lustprinzips</i> , in: <i>Essays III</i> , Verlag Volk und Welt, Berlin, 1988, S. 48.			Hoher Sopran Solo, danach Basso Profondo Solo	
12. Souvent la passion nous fait croire certaines choses beaucoup meilleures et plus désirables qu'elles ne sont.	DESCARTES: <i>Lettre à Élisabeth du 1^{er} septembre 1645</i> , zitiert in: <i>Id.</i> , S. 263.			Basso Profondo Solo	
13. Pasión se dice de las cualidades que pueden alternativamente revestir un ser.	ARISTOTELES: <i>Metafísica</i> , Libro V, XXI, spanische Übersetzung, Colección Austral n. 399, Espasa-Calpe, Madrid, 1972, S. 125.			Hoher Sopran Solo	
14. Les passions de l'âme troublent les sens et leur font des impressions fausses.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 46.	Situation 11	ca. 2'		Textschichten 5 (+ Texte 6, 15, 29 aus ANGUSTIAE; 8 aus LUST) = 34''
/ a / [ausgeatmetes Flüstern]				Chor	
15. Alles Übel sei vergessen / Eingedenk der Lust zu sein!	GOETHE: <i>Wen ein guter Geist besessen</i> , in: <i>Sämtliche Gedichte</i> , <i>Id.</i> , S. 501.			Dirigent	
16. Le sentiment de la fausseté des plaisirs présents et l'ignorance de la vanité des plaisirs absents cause l'inconstance.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 56.			Etwa 8 Sänger	
/ a / [ausgeatmetes Flüstern]				Chor	
17. Sooner murder an infant in its cradle than nurse unacted desires.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 42.	Situation 12	ca. 1'50''	Bariton Solo	
18. One thought fills immensity.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 77.				
19. Je n'aurai point d'avantage en possédant des terres. Par l'espace l'univers me comprend et m'engloutit comme un point: par la pensée je le comprends.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.			Chor	
		Situation 13 (ohne Texte)	1'29''		Vokalklänge 2 = 1'29''
20. La nature recommence toujours les mêmes choses, les ans, les jours, les heures, les espaces de même.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 391.	Situation 14	ca. 2'03''	Eine Sopran-Stimme alterniert mit einer Bass-Stimme	
21. The hours of a wisdom, no clock can measure.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.				Vokalklänge 3 = 1'29''
22. Les grandes joies sont ordinairement mornes et sérieuses.	DESCARTES: <i>Lettre à Élisabeth du 6 octobre 1645</i> , zitiert in: <i>Id.</i> , S. 261.			Eine andere Bass-Stimme begleitet von einer weiblichen Stimme (nur Vokale des Textes)	

23. La novità del suono e 'l grande lume / di lor cagion m'accesero un disio / mai non sentito di cotanto acume.	DANTE: <i>La Divina Commedia – Paradiso</i> , Canto I.	Situation 15	ca. 2'12"		Textschichten 6 (+ Texte 6, 15, 29 aus ANGUSTIAE; 8, 14 aus LUST) = 55"
24. Écoutez Dieu!	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 85.			Chor	
/ s /				Eine weibliche Stimme + eine männliche Stimme + Chor (/ pst /)	
Ein Chor, der nicht singt, ist aber ein geschlossenes Theater!	Sondertext: Luciano BERIO: „Table ronde avec Luciano Berio, Pierre Boulez et Henri Pousseur“ (deutsche Übersetzung vom Komponisten), in: „Circuit – Musiques Contemporaines – Souvenirs de Darmstadt“, Volume 15, numéro 3 (2005), Les Presses de l'Université de Montréal, S. 26.			Dirigent	
25. Ein überirdisches Vergnügen! Und dann die hohe Intuition...	GOETHE: <i>Faust</i> , Mephistopheles am Teil I, <i>Wald und Höhle</i> .			Chor	
26. Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît point.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 241.				
27. Love is too young to know what conscience is, / Yet who knows not conscience is born of love?	William SHAKESPEARE, <i>Sonnet 151</i> , in: <i>The Complete Works</i> , Clarendon Press, Oxford, 1988, S. 769.				
28. Tout est un, tout est divers.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 83.				
29. Dans les passions il y a du plaisir à voir deux contraires se heurter. / Écoutez!	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 418 / S. 85 (aber ohne das Wort «Dieu»).				
30. Passiones ad mentem non referri, nisi quatenus aliquid habet, quod negationem involvit.	SPINOZA: <i>Id.</i> , S. 172.			Situation 16	
31. J'aurais bientôt quitté les plaisirs si j'avais la foi. Et moi je vous dis: vous auriez ... la foi si vous aviez quitté les plaisirs?	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 435.	Mezzo-Sopran Solo			
32. Joys impregnate.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.	Tenor Solo; danach Chor am Ende der Situation 16			
33. Quand notre passion nous porte à faire quelque chose nous oublions notre devoir.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 497.	Bass Solo			
34. Immer wird die Neuheit die Bedingung des Genusses sein.	FREUD: <i>Jenseits des Lustprinzips</i> , in: <i>Id.</i> , S. 40.	Sopran Solo			

42:		trast	ca. 8'47''		
/ tr /					Aussprache-Form von trast vom Typus 3: akustische Phonemausdehnung; / tr / = 13''
1. E però leva sú; vinci l'ambascia / con l'animo che vince ogne battaglia.	DANTE: <i>La Divina Commedia – Inferno</i> , Canto XXIV.	Situation 17	ca. 2'16''	Tenor Solo	Textschichten 7 (+ Texte 6, 15, 29 aus ANGUSTIAE; 8, 14, 23 aus LUST) = 1'29''
2. Quand notre passion nous porte à faire quelque chose nous oublions notre devoir.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 497.			Altistin Solo	
3. No dari spem sine metu, neque metum sine spe.	SPINOZA: <i>Id.</i> , S. 220.				
4. Sorrows bring forth.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.			Chor	
5. Les choses ont diverses qualités et l'âme diverses inclinations.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 51.				
6. Tout est un, tout est divers.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 83.				
7. Vous auriez bientôt la foi si vous aviez quitté les plaisirs?	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 435.				
8. Da schwebt hervor Musik mit Engelschwingen, des Menschen Wesen durch und durch zu dringen.	GOETHE: <i>Aussöhnung</i> , in: <i>Id.</i> , S. 381.				
9. To create a little flower is the labour of ages.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 40.				
10. Nur geduldige Fortsetzung der Arbeit, die alles der einen Forderung nach Gewissheit unterordnet, kann langsam Wandel schaffen.	FREUD: <i>Hemmung, Symptom und Angst</i> , in: <i>Id.</i> , S. 143.				
11. Immer wird die Neuheit die Bedingung des Genusses sein.	FREUD: <i>Jenseits des Lustprinzips</i> , in: <i>Id.</i> , S. 40.			Sopran Solo	
12. Le temps guérit les douleurs et le querelles parce qu'on change.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 431.	Situation 18	ca. 1'29''		Textschichten 8 (+ Texte 6, 15, 29 aus ANGUSTIAE; 8, 14, 23 aus LUST; 3 aus TRUST) = 55''
13. Qu'on ne dise pas que je n'ai rien dit de nouveau, la disposition des matières est nouvelle. Les mêmes mots forment d'autres pensées par leur différente disposition.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 397.	Tenor Solo			
14. Die Worte sind genug gewechselt; lasst mich auch endlich Taten sehn!	GOETHE: <i>Faust</i> , Direktor am Vorspiel auf dem Theater.	Basso Profondo Solo			

15. Ce ne sont pas toujours les mêmes actions qu'on joint aux mêmes pensées.	DESCARTES: <i>Les Passions de l'Âme</i> , S. 181.			Sopran Solo	
16. Das treibende Moment, welches nach des Dichters Worten, ungebündigt immer vorwärts dringt'. / trast /	FREUD: <i>Jenseits des Lustprinzips</i> , in: <i>Id.</i> , S. 48.			Chor; danach Basso Profondo Solo + Chor	
					[Aussprache-Form]: akustische Phonemausdehnung; / trast / = 13"
17. A fool sees not the same tree that a wise man sees.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.			Basso Profondo Solo + Chor	
18. Homo sum; humani nihil a me alienum puto.	TERENTIO.	Situation 19	ca. 1'50"		Textschichten 9 (+ Texte 6, 15, 29 aus ANGUSTIAE; 8, 14, 23 aus LUST; 3, 12 aus TRUST) = 55"
19. Wo so ein Köpfchen keinen Ausgang sieht, stellt er sich gleich das Ende vor.	GOETHE: <i>Faust</i> , Mephistopheles am Teil I, <i>Wald und Höhle</i> .			Basso Profondo Solo	
20. Ceux qui sont les plus agités par leurs passions ne sont pas ceux qui les connaissent le mieux.	DESCARTES: <i>Les Passions de l'Âme</i> , S. 177.			Chor	
21. Chiffre à double sens. Un clair et où il est dit que le sens est caché.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 169.				
22. Il ne faut pas dire qu'il y a ce qu'on ne voit pas.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 420.				
23. Die Zeit ist kurz, die Kunst ist lang.	GOETHE: <i>Faust</i> , Mephistopheles am Teil I, <i>Studierzimmer</i> .				
24. La nature recommence toujours les mêmes choses.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 391.				
25. Da fühlte sich – o daß es ewig bliebe! – / Das Doppel-Glück der Töne wie der Liebe.	GOETHE: <i>Aussöhnung</i> , in: <i>Id.</i> , S. 381.				
26. Laß! o laß mich nicht ermatten! Nein, es sind nicht leere Träume.	GOETHE: <i>Hoffnung</i> , in: <i>Id.</i> , S. 60.				
27. Rien n'est simple de ce qui s'offre à l'âme.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 51.	Situation 20	ca. 2'30"		Textschichten 10 (+ Texte 6, 15, 29 aus ANGUSTIAE; 8, 14, 23 aus LUST; 3, 12, 18 aus TRUST) = 34"
28. Ein überirdisches Vergnügen! Und dann die hohe Intuition...	GOETHE: <i>Faust</i> , Mephistopheles am Teil I, <i>Wald und Höhle</i> .			Eine von drei weiblichen Stimmen	
29. Les grandes joies sont ordinairement mornes et sérieuses.	DESCARTES: <i>Lettre à Elisabeth du 6 octobre 1645</i> , zitiert in: <i>Id.</i> , S. 261.			Basso Profondo Solo	
30. A fool sees not the same tree...	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.			Fünfstimmiger Chor	

31. Was glänzt, ist für den Augenblick geboren; das Echte bleibt der Nachwelt unverloren.	GOETHE: <i>Faust</i> , Dichter am Vorspiel auf dem Theater.	Basso Profondo Solo			
32. Rien n'est si insupportable à l'homme que d'être dans un plein repos, sans passions.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 380.			14 Stimmen: 2 Sopranistinnen 1, 2 S. 2, 2 Altistinnen 1, 2 A. 2, 2 Tenöre 1, 2 T. 2, 2 Bässe	
33. One thought fills immensity.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 38.				
34. Lasst mich endlich Taten sehn!	GOETHE: <i>Faust</i> , Direktor am Vorspiel auf dem Theater.				
35. Les passions nous portent bien plus à regarder l'avenir que le présent ou le passé.	DESCARTES: <i>Les Passions de l'Âme</i> , S. 137.				Basso Profondo Solo
36. Nur geduldige Fortsetzung der Arbeit kann langsam Wandel schaffen.	FREUD: <i>Hemmung, Symptom und Angst</i> , in: <i>Id.</i> , S. 143.				Eine von drei weiblichen Stimmen
37. Le seul avenir est notre fin.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 47.				14 Stimmen
38. Anzi il cantare di quei che notano sempre dietro alle note degli eterni giri.	DANTE ALIGHIERI: <i>La Divina Commedia – Purgatorio</i> , Canto XXX.				Eine von drei weiblichen Stimmen
39. A little flower is the labour of ages.	BLAKE: <i>Id.</i> , S. 40.				14 Stimmen
40. Notre nature est dans le mouvement, le repos entier est la mort.	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 387.				
/ st /		Situation 21	42''		Chor hinter der Bühne
41. Die Kunst ist lang, und kurz ist unser Leben.	GOETHE: <i>Faust</i> , Wagner am Teil I, <i>Nacht</i> .				Textschichten 11 (+ Texte 6, 15, 29 aus ANGUSTIAE; 8, 14, 23 aus LUST; 3, 12, 18, 27 aus TRUST) = 21''
42. J'aurais bientôt quitté les plaisirs... Or c'est à vous à recommencer !	PASCAL: <i>Id.</i> , S. 435 ; mit transformiertem Verb am Ende.	Basso Profondo Solo			

GESAMTDAUER = CA. 34'25''